



do **TEATRO**
ao **RETRATO**
Eurico
Lino
do **Vale**

do TEATRO
ao RETRATO

Eurico
Lino
do Vale



APRESENTAÇÃO

Laurentina Pereira

Documentar, preservar, promover conhecimento e partilhar saber, é a missão primordial do Arquivo Municipal de Lisboa.

Guardião de um património ímpar, distribuído por diferentes tipologias documentais contribui, diariamente, de forma indelével, para o aprofundamento e salvaguarda da história da cidade de Lisboa, fomentando uma política de livre acesso a todos os documentos que testemunham a memória individual e coletiva da cidade e do país.

Mas a história da cidade também se conta pela imagem! Por esta razão é com enorme entusiasmo e alegria, que o Arquivo Municipal de Lisboa – Fotográfico apresenta, nas suas salas, o projeto expositivo e respetivo catálogo, intitulado, **do teatro ao retrato**, da autoria do fotógrafo Eurico Lino do Vale.

Eurico Lino do Vale (1966) começa a fotografar na década de 1990. Expõe individualmente desde 1999, em Portugal e no estrangeiro. Premiado e amplamente reconhecido, está representado em diversas coleções públicas e privadas, entre muitas outras, na Maison Européenne de la Photographie, novobanco, Fundação Calouste Gulbenkian, Museu do Caramulo, Banco Central Europeu e Arquivo Municipal de Lisboa.

O seu percurso fotográfico constrói-se na confluência entre a sensibilidade estética e a técnica fotográfica.

Numa visão multifacetada, Eurico Lino do Vale apresenta-nos uma leitura do seu percurso fotográfico dos últimos 30 anos. O autor apresenta uma narrativa alicerçada em posturas e linguagens comumente usadas nas artes cénicas, com especial enfoque para a técnica do retrato e das práticas da representação.

O catálogo, que se edita por ocasião da exposição, exhibe uma seleção de imagens, também apresentadas na exposição, que atravessam o tempo, revelando a sensibilidade do autor entre a intimidade intrínseca do retrato e o registo documental que compõe e regista.

A exposição e catálogo cumprem assim o desiderato do Arquivo Municipal de se constituir bastião e repositório de memória da e para a cidade de Lisboa.

A Câmara Municipal de Lisboa agradece ao fotógrafo e a todos os colecionadores particulares e instituições privadas que, gentilmente, colaboraram com o Arquivo na cedência das obras presentes na exposição e no catálogo.







As Senhoras do Chiado

1992 e 2002, provas de gelatina e brometo de prata

Série *As Senhoras do Chiado*

Arquivo Municipal de Lisboa

Inspirado pelos fotógrafos Henri Cartier Bresson (1908-2004) ou André Kertész (1894-1985), Eurico Lino do Vale inicia em 1992 um projeto fotográfico de cariz documental que consistia em captar de forma discreta e furtiva, as senhoras que frequentavam e se passeavam à tarde, pelas ruas do Chiado, imersas nos seus pensamentos, entre compras nas lojas históricas e lanches nos cafés como a Bernard ou a Brasileira, (...) *sabia que rapidamente iriam desaparecer e por isso apressei-me a fotografar (...)*. Nesse ano, ainda realiza algumas imagens, mas o projeto só volta a ser retomado em 2002, após manifesto interesse demonstrado pela Luísa Costa Dias, coordenadora do Arquivo Fotográfico, na época, e que o incentivava a continuar o projeto, com o objetivo de constituir uma série mais robusta.

Passados dez anos, o Chiado havia mudado e as senhoras que procurava já não estavam lá, pelo que alarga o perímetro geográfico até à Baixa, onde ainda se mantinham alguns daqueles hábitos que anos antes tinha registado. A exposição **do Teatro ao Retrato** apresenta as 10 provas impressas, em 2002, pelo autor no laboratório do Arquivo Fotográfico, adquiridas pelo Câmara Municipal de Lisboa entre 2003 e 2004, tendo sido expostas pela primeira vez entre dezembro de 2007 e fevereiro 2008 no Arquivo Fotográfico.

The Ladies of Chiado

1992 and 2002, gelatine silver prints

The Ladies of Chiado series

Lisbon Municipal Archive

In 1992, inspired by the photographers Henri Cartier Bresson (1908-2004) and André Kertész (1894-1985), Eurico Lino do Vale began a documentary photography project that consisted of discreetly and stealthily capturing the ladies who frequented Lisbon's Chiado district, where they would spend the afternoon strolling through its streets, immersed in their thoughts, dividing their time between visiting the historic shops and taking tea in cafés such as the Bernard or the Brasileira, (...) *I knew that they would quickly disappear and so I hurried to photograph them (...)*. That year, he took a few pictures, but he only started to do so again in 2002, after Luísa Costa Dias, the coordinator of the Photographic Archive at that time, showed a keen interest in his project and encouraged him to continue, with the aim of creating a more robust series.

Ten years later, the Chiado district had changed and the ladies he was looking for were no longer there, so that he extended the project's geographical perimeter to include the downtown Baixa district, where some of the habits he had recorded years earlier were still being maintained. The exhibition **from Theatre to Portrait** presents the 10 prints that the photographer made in the Photographic Archive laboratory in 2002. These were acquired by the Lisbon City Council in 2003 and 2004, and exhibited for the first time at the Photographic Archive between December 2007 and February 2008.



EUV000004



EUV000007



EUV000006



EUV000008



Lisboa Operária

1994, provas de gelatina e brometo de prata

Série Lisboa Operária
Arquivo Municipal de Lisboa

No âmbito da Lisboa 94-Capital Europeia da Cultura, o projeto Lisboa Operária surge no decorrer de uma encomenda dirigida a seis fotógrafos, entre eles, Eurico Lino do Vale. Em 1994 realiza-se a exposição coletiva, com o mesmo nome, que teve lugar na Torreção Lusitana no Bairro Alto.

É com este trabalho fotográfico, que Eurico Lino do Vale inicia a sua primeira série, ensaiando uma metodologia e uma abordagem ao retratado e ao retrato, que viria a repetir ao longo da sua prática fotográfica e que mantém ainda hoje.

...Nessa altura eu vivia em Benfica numa casinha muito simpática com um jardim. Foi nesse jardim com um pano de fundo e luz natural que fiz os retratos. As pessoas foram sendo convidadas a fazer o retrato, maioritariamente no fim de semana pois era a altura que podiam.

Com o sentido de registar diversas profissões que se encontravam ainda no ativo em Lisboa, e numa perspectiva documental, estabelece uma ligação entre a cidade antiga e moderna. As 10 provas em depósito no Arquivo Municipal de Lisboa | Fotográfico, apresentam as profissões de coveiro, empregada doméstica, engraxador de sapatos, serralheiro, aprendiz de serralheiro, taxista, organizador de eventos, vendedor de gelados, vendedor de fruta e carpinteiro.

Working-Class Lisbon

1994, gelatine silver prints

Working-Class Lisbon series
Lisbon Municipal Archive

As part of Lisbon 94 – European Capital of Culture, the Working-Class Lisbon project resulted from a commission addressed to six photographers, including Eurico Lino do Vale. In 1994, a group exhibition of the same name was held at Torreção Lusitana in Bairro Alto.

It was with this photographic work that Eurico Lino do Vale began his first series, experimenting with a new methodology and approach to the subjects that he portrayed and to the portrait itself, which he would then repeat throughout his photographic career, and which he still uses today.

... At that time, I lived in Benfica in a very nice little house with a garden. It was in that garden that I took the portraits, using a curtain as a backdrop and photographing with natural light. People were invited to have their portraits taken there, mostly at the weekend because that was when they could come.

With the aim of recording various professions that were still actively pursued in Lisbon, working from a documentary perspective and establishing a link between the old and the modern city, the 10 prints held on deposit at the Lisbon Municipal Photographic Archive show the professions of gravedigger, domestic help, shoe shiner, locksmith, locksmith's apprentice, taxi driver, event organiser, ice cream salesman, fruit seller and carpenter.



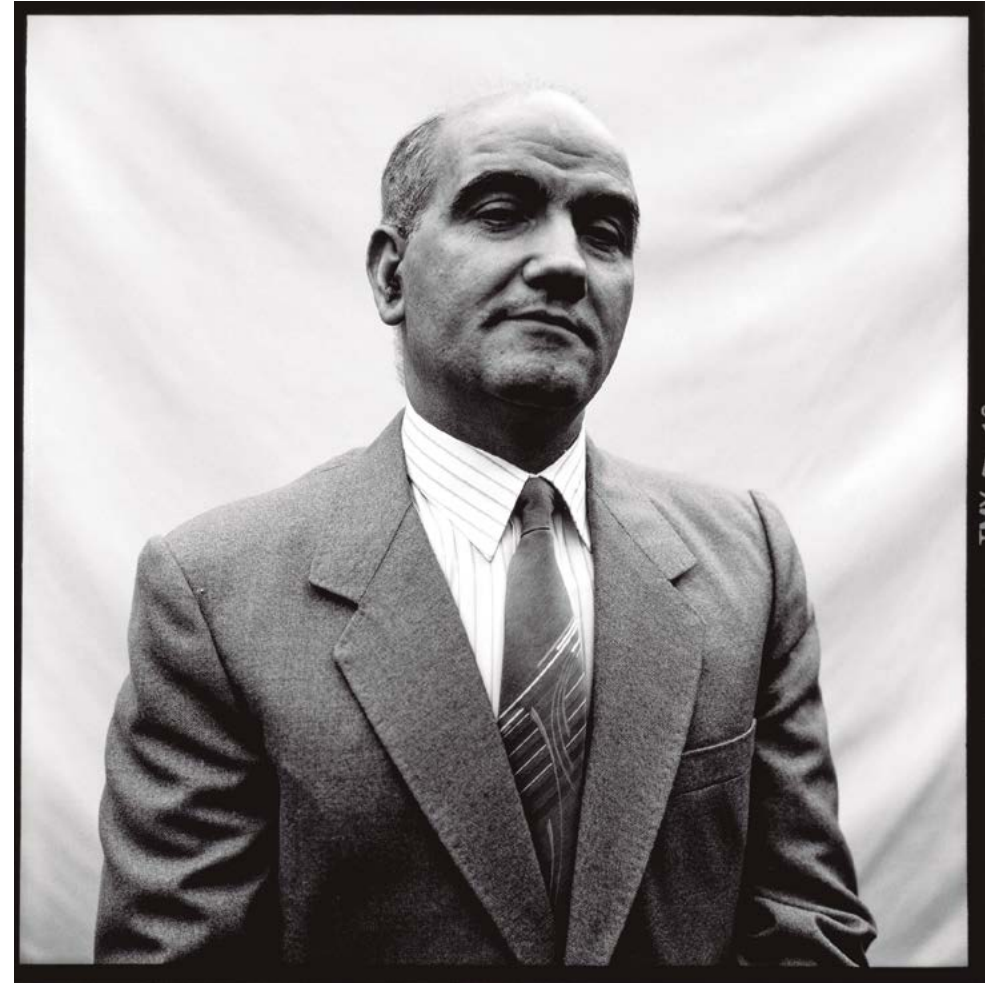
SLX000159



SLX000152



SLX000157



SLX000158

Lisboa anos 90

1999, provas de gelatina e brometo de prata

Série Retratos de habitantes de Alfama

Arquivo Municipal de Lisboa

Durante os seus estudos na Alemanha, visitava regularmente Lisboa, (...) ficava na casa do meu irmão em São Vicente de Fora. Numa dessas vindas apaixonei-me completamente pelas caras das pessoas de Alfama e comecei a imaginá-las sentadas a olhar para a minha máquina fotográfica. No início foi complicado combinar o retrato porque eu estava a combinar com as pessoas em casa do meu irmão. As pessoas diziam que sim, mas depois não apareciam. Depois percebi que tinha de arranjar um local público e um convite público. Contactei a junta de freguesia e emprestaram uma sala para o efeito. Com um pano preto ao pé duma janela no interior dessa sala, fiz muitos dos retratos. O anúncio foi feito em papel e colocado nos cafés e padarias de Alfama. As pessoas começaram a aparecer e cheguei mesmo a ter uma sala de espera onde aguardavam. Depois de algum tempo verifiquei que havia algumas pessoas de Alfama que moravam ao pé do rio e que não se deslocavam a parte de cima de alfama. Foi nessa altura que mudei o local e voltei a fazer outro anúncio. Desta vez nas instalações do Museu do Fado. O tipo de pessoas mudou radicalmente, fotografei antigos estivadores, cantoras de fado, arrumadores de carros (...).

Com o propósito de manter uma produção fotográfica que acompanhasse e registasse a evolução da cidade e simultaneamente alimentasse o acervo do Arquivo, entre dezembro de 1999 e fevereiro de 2000, realizam-se três exposições sob o título Lisboa Anos 90/Imagens de Arquivo e é editado o respetivo catálogo.

O projeto, teve origem numa encomenda do Arquivo Municipal de Lisboa | Fotográfico, a sete fotógrafos, convidados a apresentarem a sua visão sobre a cidade de Lisboa nos anos 90 do séc. XX tendo sido adquirido pela Câmara Municipal de Lisboa em 1999

É neste contexto que Eurico Lino do Vale escolhe expor esta série no Convento do Salvador, Centro de Magalhães Lima em Alfama.

Lisbon in the 1990s

1999, gelatine silver prints

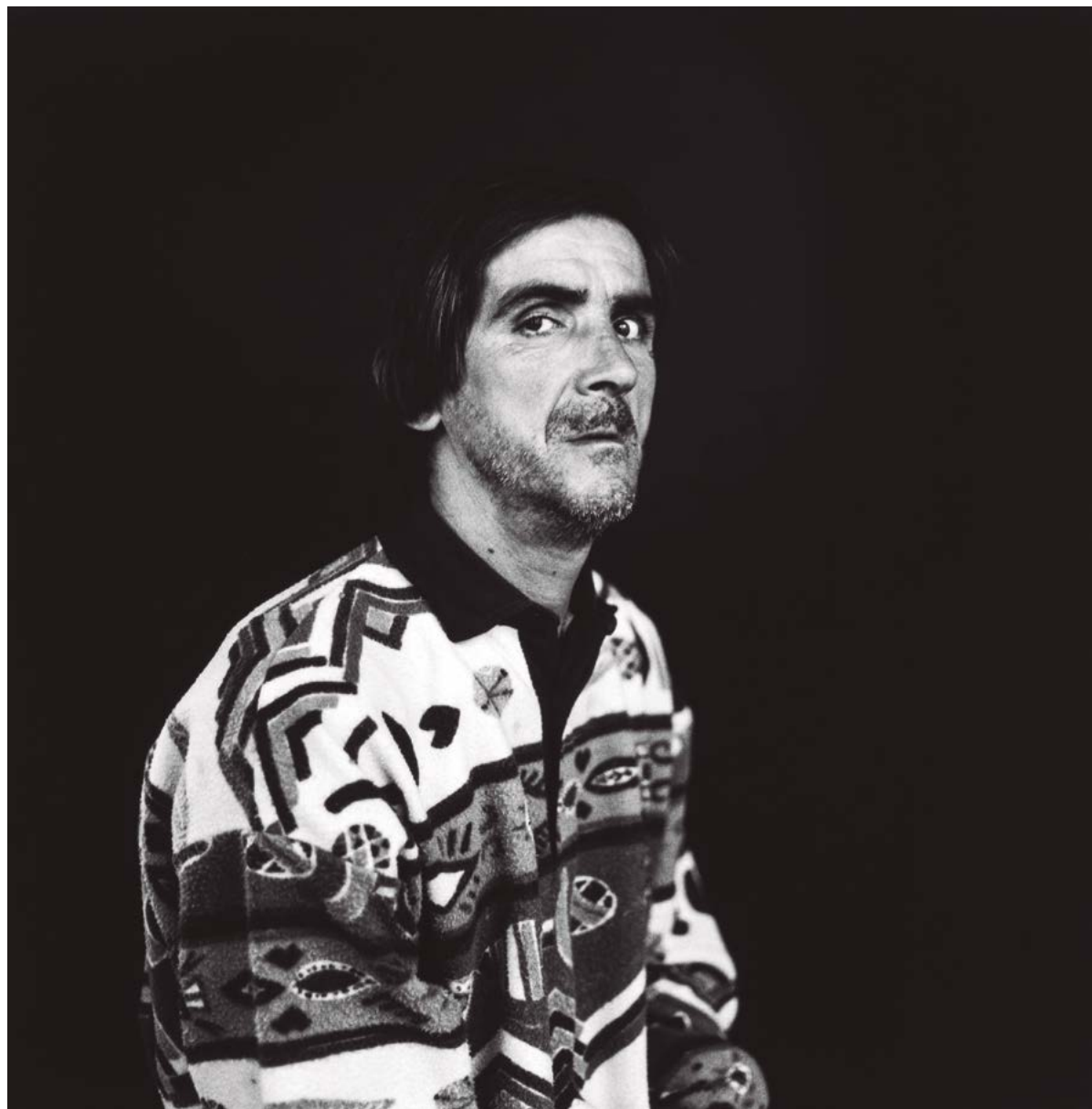
Portraits of the inhabitants of Alfama series

Lisbon Municipal Archive

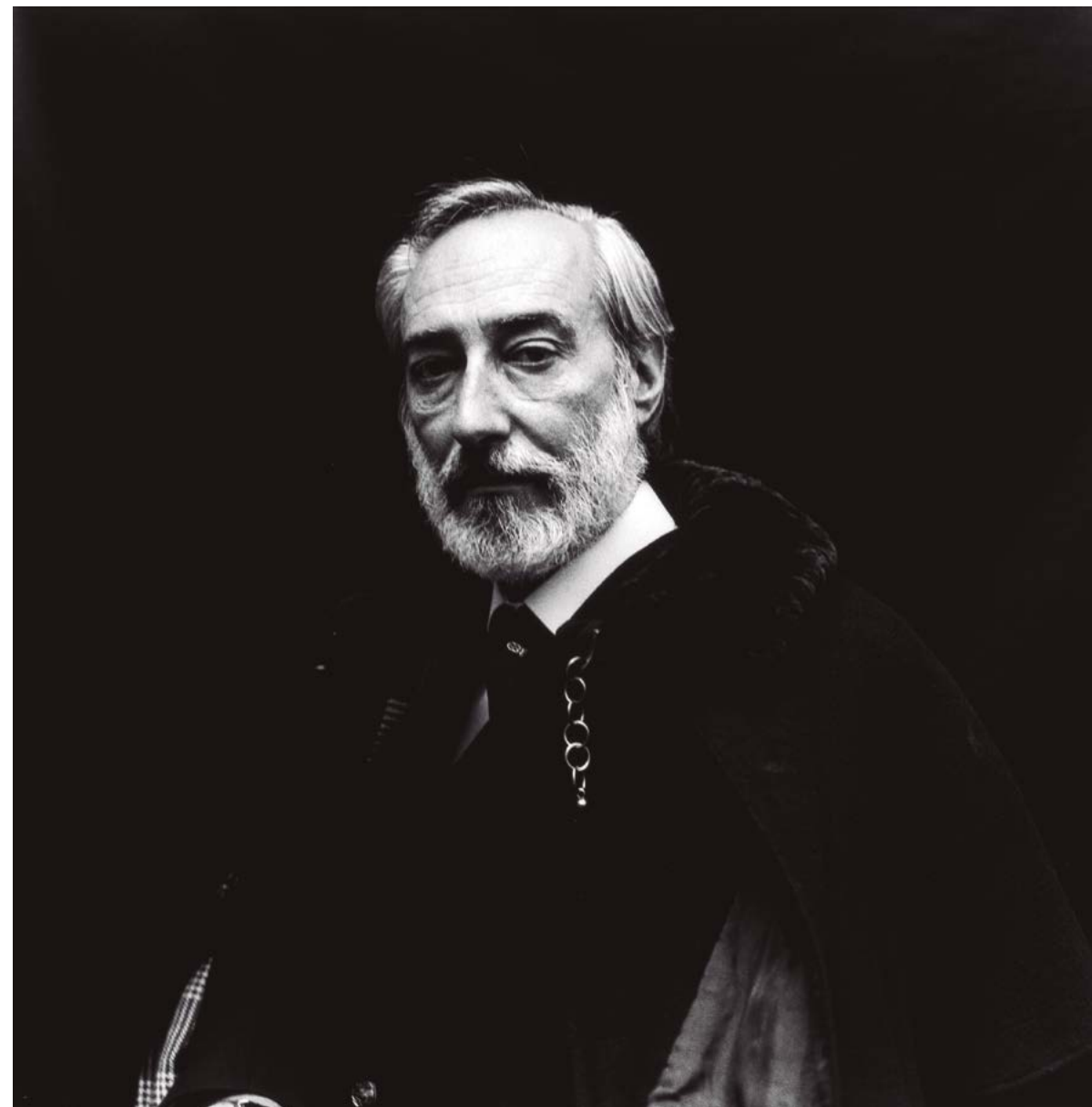
During the time he spent studying in Germany, he regularly visited Lisbon, (...) I used to stay at my brother's house in São Vicente de Fora. On one of these visits I fell completely in love with the faces of the people of Alfama and began to imagine them sitting and looking at my camera. At first, it was difficult to schedule the portraits because I was arranging them with people at my brother's house. People would say yes, but then they didn't turn up. Then I realised I had to find a public place and issue a public invitation. I contacted the Parish Council, and they lent me a room for this purpose. Using a black cloth to cover a window inside the room, I took many of the portraits there. The invitation was printed on paper and posted in cafés and bakeries in Alfama. People started turning up and I even had a waiting room where they could wait for their turn. After a while, I realised that there were some people in Alfama who lived by the river and didn't go to the upper part of the neighbourhood. That was when I changed the location and advertised again. This time, I met with the inhabitants at the Fado Museum. The type of people changed radically: I photographed old dockworkers, fado singers, people who helped car drivers find parking spaces (...).

With the aim of maintaining a photographic production that accompanied and recorded the city's evolution, while further adding to the Archive's photographic collection, three exhibitions were held between December 1999 and February 2000, under the title of Lisbon in the 1990s/Images from the Archive, accompanied by the respective catalogue. The project originated from an invitation that the Lisbon Municipal Photographic Archive addressed to seven photographers, who were commissioned to present their vision of the city of Lisbon in the 1990s. The series of Portraits of the inhabitants of Alfama was acquired by the Lisbon Municipal Archive in 1999.

It was in this context that Eurico Lino do Vale chose to exhibit this series at the Convento do Salvador, Magalhães Lima Centre in Alfama.



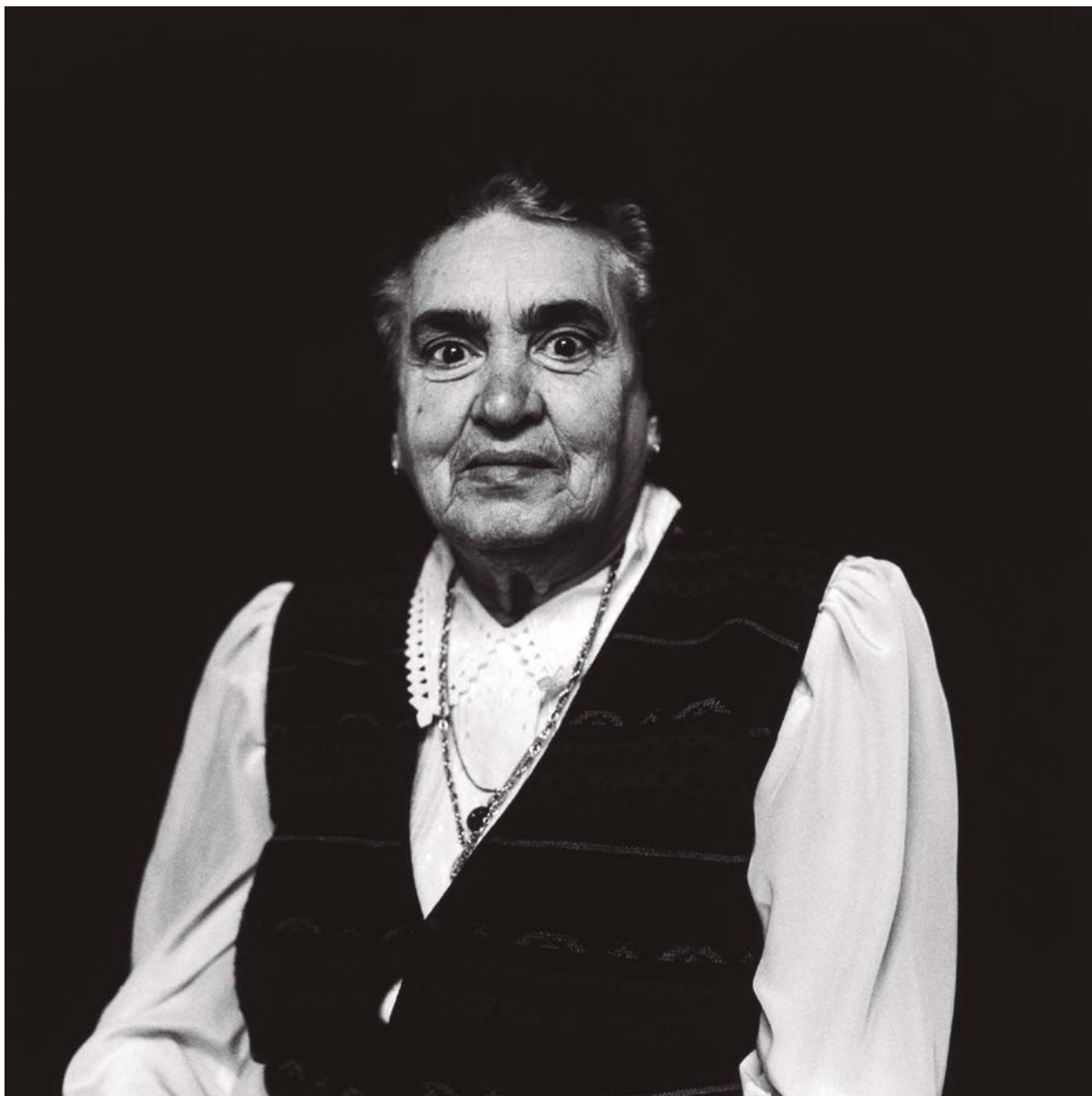
LIS000153



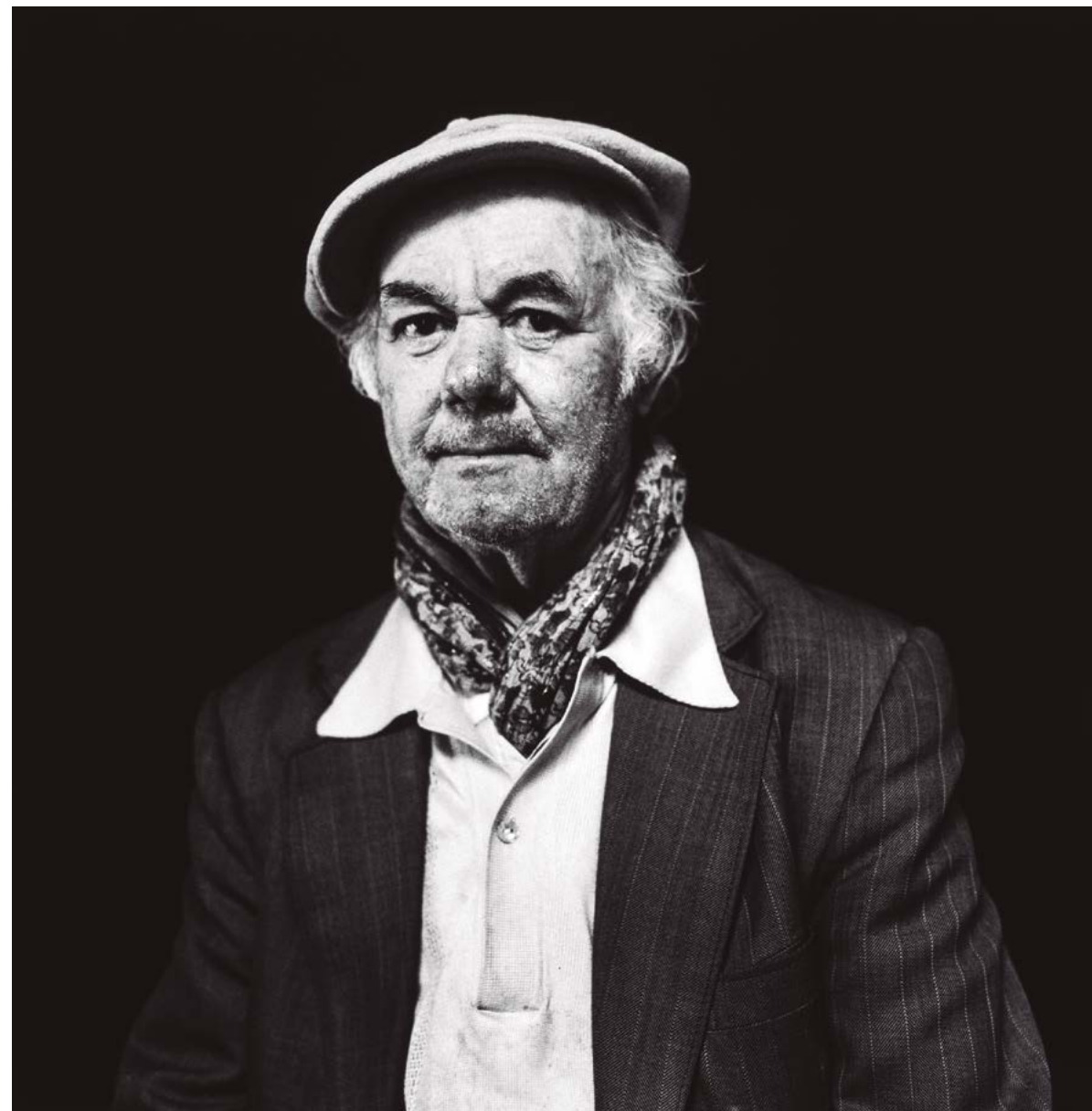
LIS000172



LIS000180



LIS000183



LIS000154

Organização Organisation
Câmara Municipal de Lisboa Lisbon Municipal Council
Vereação de Cultura Department for Culture Carlos Moedas
Direção Municipal de Cultura Municipal Department for Culture Laurentina Pereira
Departamento de Património Cultural Cultural Heritage Section Jorge Ramos de Carvalho
Divisão de Arquivo Municipal Municipal Archives Division Helena Neves

Livro Book
Direção executiva Executive management Isabel Corda
Coordenação editorial Editorial coordination Joana Pinheiro e Sofia Castro
Textos Texts António Pedro Mendes, Eurico Lino do Vale, Laurentina Pereira e Sofia Castro – págs. 34, 39, 55, 63, 81, 97, 103, 109, 122, 129, 171, 175, 189, 199 e 205
Design gráfico Graphic design Joana Pinheiro
Reprodução fotográfica de provas e negativos Photographic reproduction of proofs and negatives Eurico Lino do Vale – págs. 35, 56-61, 83-95, 99, 101, 105-107, 123-127, 165, 169, 172, 173, 177, 181, 183, 185, 190-195, 201 e 207-217
Reprodução fotográfica de provas Photographic reproduction of proofs José Luís Neto – págs. 40-53, 65-77, 110-119, 130-161
Fotografias da exposição Exhibition photos Bruno Ferro
Tradução Translation John Elliott
Agradecimento a Thanks to Lucinda Aranha Antunes e Esperança Neto

Impressão Printed by Guide, Artes Gráficas
Tiragem Print Run 250 | ISBN: 978-972-8517-92-2 | Depósito legal:

Exposição Exhibition
Direção executiva Executive management Isabel Corda | Curadoria Curatorship António Pedro Mendes e Sofia Castro | Coordenação e direção de produção Coordination and production direction Sofia Castro | Textos Texts Eurico Lino do Vale e Sofia Castro | Design gráfico Graphic design Joana Pinheiro | Tratamento documental Document treatment Maria José Silva | Reprodução fotográfica de provas originais Photographic reproduction of original proofs José Luís Neto | Conservação e restauro Conservation and restoration Ana Rafael | Impressão de provas atuais Current proof printing Cláudia Damas Montagem de provas fotográficas Assembly of photographic proofs Ana Rafael | Apoio à produção Support to production Ana Rafael, Isabel Corda, Joana Pinheiro e Paula Figueiredo | Iluminação Lighting José Luís Neto | Produção audiovisual Audiovisual production Rui Luciano | Comunicação Communication Pedro Cordeiro e Susana Santareno | Contabilidade Accounting Elsa Teixeira | Serviço Educativo Educational service Ana Brites, Filipa Ferreira e Vitória Pinheiro | Serviços administrativos Administrative services Débora Trindade, Filomena Júlio e Sofia Macedo | Apoio serviços C.M.L. Support from the Services of the Lisbon Municipal Council DMMC/DIEM - Divisão de Execução e Manutenção de Instalações Elétricas e Mecânicas e SG\DAOSM- Imprensa Municipal

Tradução Translation John Elliott | Montagem e transportes Assembly and transport Pedro Canoilas | Tela e vinil Screen and vinyl Wooz in Biz Consulting, Lda. | Passepartouts Passepartouts Loja Augusto | Seguros Insurance Fidelidade – Companhia de Seguros S.A.

Agradecimento a todos os colecionadores e emprestadores pela disponibilidade e cedência temporária de obras para a exposição
Thanks to all the collectors and lenders for their availability and temporary loan of works for the exhibition

